



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**

**Publiée mensuellement par la  
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 4
Partie 2 Corrections aux cartes .....	5 à 10
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	11
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	12 à 18

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3,28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

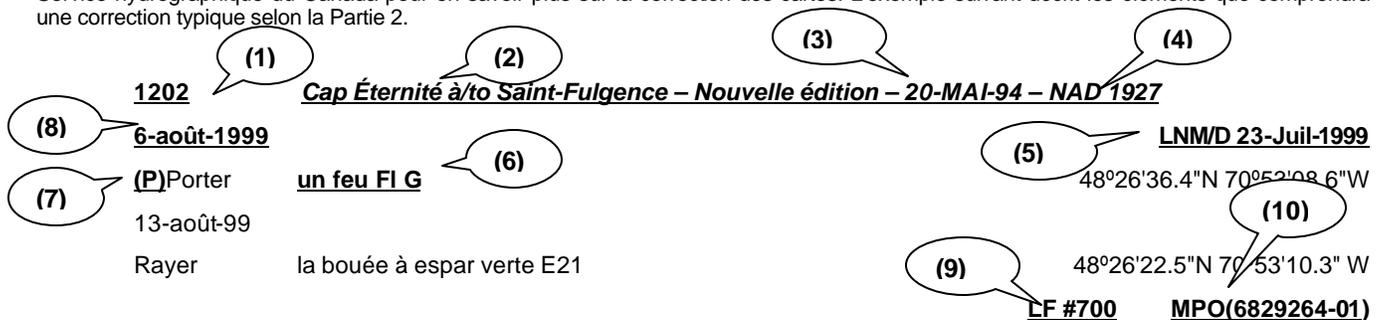
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNWD** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
[www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm](http://www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm)  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Systèmes à la navigation  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

# Canada

## Legend/Légende

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Électroniques et d'Information.

**ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**  
**CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des services maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
*1105 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	2
*1102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉCTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	3
*1104 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	2
*1106 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION. ....	3

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1316	5	4824	10		
1410	5	4825	10		
2029	5	4852	10		
2202	5	4864	2		
2224	5	6035	10		
4001	5				
L/C 4002	6				
4003	6				
4006	6				
4011	6				
4012	6				
4015	6				
4025	6				
4099	7				
L/C 4230	7				
4241	7,8				
L/C 4242	8				
4340	9				
4342	9				
4419	9				
4426	9				
4440	9				
4454	9				
4471	9				
4472	9				
4594	2				
4595	2				
4596	10				
4638	10				
4821	10				

**PARTIE 1 – Édition 11/2006**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfm-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfm-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://notmar.com/allez.php?doc=search/notmar\\_f](http://notmar.com/allez.php?doc=search/notmar_f)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 11/2006  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*1104 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle carte</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4864	Black Island to/à Little Denier Island	1:40000	25-AOUT-2006	1	\$20.00
<b>Cartes retirées en permanence</b>					
4594	Thimble Ticks to/à Bagg Head including/y compris New Bay				
4595	Bay of Exploits Sheet/Feuille I (North-Nord)				

**\*1105 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION	TITRE DE LA CARTE
NUMÉRO CEN S-57	
CA473319	Whale Cove
CA373330	Queen Maud Gulf Western Portion/Partie ouest
CA373337	Johansen bay And/ Et Edinburgh Channel

**PARTIE 1 – Édition 11/2006  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMÉRO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA273352	Bélangier Island à/to Cotter Island
CA373353	Eskimo Harbour
CA373354	Umiujaq
CA470022	Johnstone Strait, Race Passage and/et Current Passage
CA370298	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 1 of 4)
CA370299	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 2 of 4)
CA370300	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 3 of 4)
CA370301	Bonilla Island to/à Edye Passage (Part 4 of 4)
CA470342	Millar Channel to/à Estevan Point (Part 2 of 2)
CA470352	Nootka Sound (Part 2 of 2)
CA370372	Selwyn Inlet to/à Lawn Point (Northern Portion, Part 1 of 2)
CA276101	Grand Bank, Northern Portion/Grand Banc, Partie Nord to/à la Flemish Pass
CA476802	Bacalhao Island to Black Island

**\*1106 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.**

**B.P. Box 127, Station C**

**St. John's, Terre-Neuve**

**A1C 5H5**

**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**

**Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>
<b>Cartes retirées en permanence</b>	
4594R/M	Thimble Tickles to/à Bagg Head including/y compris New Bay
4595R/M	Bay of Exploits Sheet/Feuille I (North-Nord)

**\*1102 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

**Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.**

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Déroit de Cabot et les approches
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Déroit de Northumberland
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay

**PARTIE 1 – Édition 11/2006  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS</b>		
<b>NUMÉRO DE S-57</b>	<b>NUMÉRO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais

**PARTIE 2 – Édition 11/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1316 - Port de Québec - Nouvelle édition - 23-JUIN-2006 - NAD 1983**

10-NOV-2006 LNMD. 22-SEPT-2006  
 Rayer la profondeur de 1 mètre 7 décimètres 46°47'02.0"N 071°13'57.8"W  
 MPO(6407326-02)

Porter une profondeur de 1 mètre 7 décimètres 46°47'04.5"N 071°13'57.5"W  
 MPO(6407326-01)

Porter une profondeur de 1 mètre 46°47'02.6"N 071°13'57.4"W  
 MPO(6407326-03)

**1410 - Lac Saint-Louis - Nouvelle édition - 26-AVR-2002 - NAD 1983**

03-NOV-2006 LNMD. 22-SEPT-2006  
 Rayer le symbole de hauteur libre sans valeur 45°24'11.4"N 073°55'41.2"W  
 MPO(6407333-01)

Porter une élévation de 7 pieds 45°24'11.6"N 073°55'43.4"W  
 MPO(6407333-02)

**2029 - Couchiching Lock to Big Chute / Écluse de Couchiching a Big Chute- Feuille 1 - Nouvelle édition - 09-JUIN-2006 - NAD 1983**

24-NOV-2006  
 Remplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée S237 par une bouée à espar de bâbord verte, marquée S237 44°47'57.9"N 079°23'32.5"W  
 (D2006076) LF(1376) MPO(6602833-01)

Remplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée S231 par une bouée à espar de bâbord verte, marquée S231 44°49'17.5"N 079°23'31.5"W  
 (D2006077) LF(1377) MPO(6602834-01)

**2202 - South Channel Amanda Island to/à Parry Sound - Feuille 4 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

24-NOV-2006 LNMD. 01-SEPT-2006  
 Rayer la balise de jour de tribord 45°18'51.5"N 080°02'40.0"W  
 (D2006057) MPO(6602839-01)

**2224 - ROSE ISLAND TO PARRY SOUND - Carte nouvelle- 02-JUIN-2006 - NAD 1983**

24-NOV-2006  
 Rayer la balise de jour de tribord 45°18'52.0"N 080°02'39.9"W  
 (D2006057) MPO(6602839-01)

**2224 - Parry Sound Harbour - Carte nouvelle- 02-JUIN-2006 - NAD 1983**

24-NOV-2006  
 Rayer la balise de jour de tribord 45°18'52.0"N 080°02'40.0"W  
 (D2006057) MPO(6602839-01)

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle- Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

17-NOV-2006 LNM/D. 17-MARS-2006  
 Rayer le feu 50°05'11.0"N 061°44'18.6"W  
 (Q2006163) LF(1575) MPO(6407335-01)

Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune, marquée PRIV de 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W  
 à 43°37'39.6"N 066°33'13.2"W  
 MPO(6303157-01)

**PARTIE 2 – Édition 11/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4002 - Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

17-NOV-2006 LNM/D. 06-JAN-2006  
Rayer le feu FI 9M 50°05'10.8"N 061°44'21.1"W  
(Q2006163) LF(1575) MPO(6407335-01)

**4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

17-NOV-2006 LNM/D. 17-MARS-2006  
Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée PRIV de 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W  
à 43°37'39.6"N 066°33'13.2"W  
MPO(6303157-01)

**4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermuda - Nouvelle édition -  
08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

17-NOV-2006 LNM/D. 17-FEV-2006  
Rayer le feu 50°05'11.0"N 061°44'18.6"W  
(Q2006163) LF(1575) MPO(6407335-01)

Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune, marquée PRIV de 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W  
à 43°37'39.6"N 066°33'13.2"W  
MPO(6303157-01)

**4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983**

17-NOV-2006 LNM/D. 14-JUIL-2006  
Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée PRIV de 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W  
à 43°37'39.6"N 066°33'13.2"W  
MPO(6303157-01)

**4012 - Yarmouth to/à Halifax - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

10-NOV-2006 LNM/D. 14-JUIL-2006  
Rayer la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche Mo(A), WHIS 43°37'34.0"N 065°13'51.0"W  
(F2006108) LF(357) MPO(6303065-01)

17-NOV-2006 LNM/D. 10-NOV-2006  
Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée PRIV de 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W  
à 43°37'39.6"N 066°33'13.2"W  
MPO(6303157-01)

**4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983**

03-NOV-2006 LNM/D. 28-AVR-2006  
Rayer la légende "Chart/Carte 4633" 47°20'00.0"N 056°52'00.0"W  
MPO(6303058-06)

Porter une légende "Chart/Carte 4826" 47°22'00.0"N 057°10'00.0"W  
MPO(6303058-07)

17-NOV-2006 LNM/D. 03-NOV-2006  
Déplacer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée 44255 de 47°16'54.0"N 057°21'06.0"W  
à 47°16'06.0"N 057°21'06.0"W  
MPO(6303120-01)

**4025 - Cap Whittle à/to Havre-Saint-Pierre et/and Île d'Anticosti - Nouvelle édition - 24-MARS-2006 - NAD 1983**

17-NOV-2006  
Rayer le feu FI 6s 22m 8M 50°05'11.0"N 061°44'18.6"W  
(Q2006163) LF(1575) MPO(6407335-01)

**PARTIE 2 – Édition 11/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4099 - Sable Island/Île de Sable Western Portion/Partie ouest - Nouvelle édition - 28-DEC-2001 - NAD 1983**

03-NOV-2006 LNM/D. 02-JUIN-2006  
 Rayer LA NOTE 43°32'15.0"N 060°18'12.0"W  
 intitulé 'SPECIAL SAFETY ZONE / ZONE PARTICULIÈRE DE SÉCURITÉ'  
 MPO(6303111-01)

**L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys- Carte nouvelle- 15-JUIN-1990 - NAD 1983**

10-NOV-2006 LNM/D. 25-AOÛT-2006  
 Rayer la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à sifflet 43°37'34.0"N 065°13'51.0"W  
 lumineuse rouge et blanche Mo(A), WHIS, marquée 'S'  
 (F2006108) LF(357) MPO(6303065-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à 43°38'18.0"N 065°13'12.0"W  
 cloche lumineuse rouge, verte et rouge FI(2+1) R, BELL marquée SAC  
 (F2006116) LF(357.5) MPO(6303078-01)

17-NOV-2006 LNM/D. 10-NOV-2006  
 Déplacer la bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée PRIV de 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W  
 à 43°37'39.6"N 066°33'13.2"W  
 MPO(6303157-01)

24-NOV-2006 LNM/D. 17-NOV-2006  
 Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse 43°25'42.0"N 065°29'16.0"W  
 rouge FIG, WHIS marquée JS56  
 (F2006124) LF(337) MPO(6303090-01)

Rayer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, BELL marquée 43°23'58.0"N 065°35'16.0"W  
 JS53  
 (F2006127) LF(328) MPO(6303091-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse 43°25'13.0"N 065°34'20.0"W  
 verte FIG, BELL marquée JS55  
 (F2006129) LF(329) MPO(6303092-01)

Rayer la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à sifflet 43°27'24.5"N 065°32'44.5"W  
 lumineuse rouge et blanche Mo(A), WHIS, marquée 'JQ'  
 (F2006130) LF(330) MPO(6303093-01)

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JS53 43°23'58.0"N 065°35'20.0"W  
 (F2006127) LF(328) MPO(6303091-02)

**4241 - Lockport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

10-NOV-2006 LNM/D. 01-SEPT-2006  
 Rayer la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à sifflet 43°37'36.0"N 065°13'51.0"W  
 lumineuse rouge et blanche Mo(A), WHIS, marquée 'S'  
 (F2006108) LF(357) MPO(6303065-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à 43°38'18.0"N 065°13'12.0"W  
 cloche lumineuse rouge, verte et rouge FI(2+1) R, BELL marquée SAC  
 (F2006116) LF(357.5) MPO(6303078-01)

24-NOV-2006 LNM/D. 10-NOV-2006  
 Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à cloche 43°29'27.0"N 065°26'42.0"W  
 lumineuse rouge et blanche Mo(A), BELL marquée JN  
 (F2006120) LF(340) MPO(6303088-01)

**PARTIE 2 – Édition 11/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge FIG, WHIS marquée JS56	43°25'42.0"N 065°29'16.0"W
		<i>(F2006124) LF(337) MPO(6303090-01)</i>
Rayer	la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, BELL marquée JS53	43°23'58.0"N 065°35'20.0"W
		<i>(F2006127) LF(328) MPO(6303091-01)</i>
Rayer	la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, BELL marquée JS55	43°25'13.0"N 065°34'17.5"W
		<i>(F2006129) LF(329) MPO(6303092-01)</i>
Rayer	la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche Mo(A), WHIS, marquée 'JQ'	43°27'24.5"N 065°32'44.5"W
		<i>(F2006130) LF(330) MPO(6303093-01)</i>
Remplacer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée JQ52 par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée JQ52	43°28'01.0"N 065°33'49.0"W
		<i>(F2006109) LF(5331) MPO(6303066-01)</i>
Remplacer	la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, BELL marquée JS59 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JS59	43°27'58.0"N 065°32'48.0"W
		<i>(F2006131) LF(331) MPO(6303094-01)</i>
Porter	une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JS53	43°23'58.0"N 065°35'20.0"W
		<i>(F2006127) LF(328) MPO(6303091-02)</i>

**L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983**

24-NOV-2006		LNM/D. 25-AOÛT-2006
Rayer	la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge FIG, WHIS marquée JS56	43°25'42.0"N 065°29'16.0"W
		<i>(F2006124) LF(337) MPO(6303090-01)</i>
Rayer	la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, BELL marquée JS53	43°23'58.0"N 065°35'18.0"W
		<i>(F2006127) LF(328) MPO(6303091-01)</i>
Rayer	la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, BELL marquée JS55	43°25'13.0"N 065°34'17.5"W
		<i>(F2006129) LF(329) MPO(6303092-01)</i>
Rayer	la légende 'WHIS' vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche Mo(A), WHIS, marquée 'JQ'	43°27'24.5"N 065°32'44.5"W
		<i>(F2006130) LF(330) MPO(6303093-01)</i>
Remplacer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée JQ52 par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge FIR, marquée JQ52	43°28'01.0"N 065°33'49.0"W
		<i>(F2006109) LF(5331) MPO(6303066-01)</i>
Remplacer	la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte FIG, BELL marquée JS59 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JS59	43°27'58.0"N 065°32'48.0"W
		<i>(F2006131) LF(331) MPO(6303094-01)</i>
Porter	une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JS53	43°23'58.0"N 065°35'20.0"W
		<i>(F2006127) LF(328) MPO(6303091-02)</i>

**PARTIE 2 – Édition 11/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4340 - Grand Manan - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

03-NOV-2006 LNM/D. 14-OCT-2005  
Remplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte QG, BELL marquée 44°38'18.2"N 066°45'53.5"W  
XK7 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte QG, marquée XK7  
(F2006133) LF(19) MPO(6303096-01)

**4342 - Grand Harbour - Nouvelle édition - 12-JUIL-2002 - NAD 1983**

03-NOV-2006 LNM/D. 14-OCT-2005  
Remplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte QG, BELL marquée 44°38'18.2"N 066°45'53.5"W  
XK7 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte QG, marquée XK7  
(F2006133) LF(19) MPO(6303096-01)

**4419 - Souris Harbour - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**

17-NOV-2006 LNM/D. 06-OCT-2006  
Rayer la profondeur de 18 pieds 46°20'55.5"N 062°15'12.8"W  
MPO(6303015-03)  
Porter une profondeur de 17 pieds 46°20'51.6"N 062°15'04.8"W  
MPO(6303015-02)  
Porter une profondeur de 15 pieds 46°20'55.5"N 062°15'12.6"W  
MPO(6303015-04)  
Porter une profondeur de 10 pieds 46°20'53.8"N 062°14'58.0"W  
MPO(6303015-05)

**4426 - Rivière Ristigouche / Restigouche River - Nouvelle édition - 02-AOÛT-2002 - NAD 1983**

24-NOV-2006 LNM/D. 03-NOV-2006  
Remplacer le feu FIG par une balise de jour de bâbord "Bn G" 48°05'53.6"N 066°20'51.6"W  
(Q2006120) LF(6348) MPO(6302999-01)

**4426 - Dalhousie Harbour - Nouvelle édition - 02-AOÛT-2002 - NAD 1983**

03-NOV-2006 LNM/D. 18-NOV-2005  
Porter une profondeur de 7 pieds 48°04'21.0"N 066°22'09.0"W  
MPO(6303075-01)

**4440 - Îles Sainte-Marie à/to Île à la Brume - Nouvelle édition - 18-JUIL-1980 - NAD 1927**

24-NOV-2006 LNM/D. 02-JUIN-2006  
Rayer la balise de jour BnOr 50°09'54.0"N 060°11'20.5"W  
(Q2006150) MPO(6407318-01)

**4454 - Pointe Curlew à/to Baie Washtawouka - Nouvelle édition - 03-FEV-1978 - NAD 1927**

17-NOV-2006 LNM/D. 16-JUIN-2006  
Rayer le feu Fl 6sec 72ft 8M 50°05'10.7"N 061°44'21.3"W  
(Q2006163) LF(1575) MPO(6407335-01)

**4471 - Baie au Saumon à/to Baie des Homards - Nouvelle édition - 11-FEV-1977 - NAD 1927**

24-NOV-2006 LNM/D. 18-NOV-2005  
Rayer la balise de jour BnOr 51°24'22.9"N 057°36'46.0"W  
(Q2006148) MPO(6407316-01)

**4472 - Baie des Homards à/to Île de la Grande Passe - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1981 - NAD 1927**

24-NOV-2006 LNM/D. (413-1996)  
Rayer la balise de jour BnOr 51°12'58.1"N 058°17'40.1"W  
(Q2006149) MPO(6407317-01)

**PARTIE 2 – Édition 11/2006  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4596 - Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre) - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

10-NOV-2006  
Porter un feu FIR  
LNMD. 16-SEPT-2005  
49°19'38.0"N 055°14'10.3"W  
(N2006108) LF(349.5) MPO(6303087-01)

**4638 - Wreck Island to/à Cinq Cerf Bay - Nouvelle édition - 11-JUIL-2003 - NAD 1983**

03-NOV-2006  
Modifier "Adjoining Chart/Carte adjacente 4634" pour lire "Adjoining Chart/Carte adjacente 4824" centre du cadre Ouest  
MPO(6303058-08)  
Modifier "Adjoining Chart/Carte adjacente 4634" pour lire "Adjoining Chart/Carte adjacente 4824" centre du cadre Sud  
MPO(6303058-09)  
Modifier "Adjoining Chart/Carte adjacente 4634" pour lire "Adjoining Chart/Carte adjacente 4824" cadre inférieure Est  
MPO(6303058-10)

**4821 - White Bay and/et Notre Dame Bay - Carte nouvelle- 23-AVR-2004 - NAD 1983**

10-NOV-2006  
Porter un feu FIR  
LNMD. 08-SEPT-2006  
49°19'40.5"N 055°14'11.5"W  
(N2006108) LF(349.5) MPO(6303087-01)

**4824 - Garia Bay to/à Burgeo - Carte nouvelle - 25-OCT-2002 - NAD 1983**

03-NOV-2006  
Modifier "Adjoining Chart/Carte adjacente 4634" pour lire "Adjoining Chart/Carte adjacente 4826" cadre Est de la carte à 47° 28' 30" N  
MPO(6303058-04)  
Porter une légende "Chart/Carte 4638" 47°36'00.0"N 057°59'00.0"W  
MPO(6303058-05)

**4825 - Burgeo and/et Ramea Islands - Carte nouvelle- 01-MARS-2002 - NAD 1983**

03-NOV-2006  
Modifier "Adjoining Chart/Carte adjacente 4633" pour lire "Adjoining Chart/Carte adjacente 4826" LNM/D. 08-JUIL-2005  
centre du cadre Est  
MPO(6303058-01)  
Modifier "Adjoining Chart/Carte adjacente 4633" pour lire "Adjoining Chart/Carte adjacente 4826" côté droit du cadre Nord  
MPO(6303058-02)  
Modifier "Adjoining Chart/Carte adjacente 4634" pour lire "Adjoining Chart/Carte adjacente 4824" centre du cadre Ouest  
MPO(6303058-03)

**4852 - Clarenville - Carte nouvelle - 02-DEC-1994 - NAD 1983**

03-NOV-2006  
Porter une conduite  
LNM/D. 17-MARS-2006  
entre 48°10'14.8"N 053°57'33.7"W  
et 48°10'16.0"N 053°57'28.0"W  
MPO(6303098-01)

**6035 - Approaches to/Approches à la Vase River - Nouvelle édition - 28-DEC-2001 - NAD 1983**

24-NOV-2006  
Rayer la balise de jour de babord  
LNM/D. 04-AOÛT-2006  
46°14'32.5"N 079°25'37.8"W  
(D2006055) MPO(6602837-01)  
Porter une bouée à espar de bâbord verte, marquée K5  
46°14'32.0"N 079°25'38.0"W  
(D2006056) MPO(6602838-01)

**PARTIE 4 – Édition 11/2006**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 3 — Supprimer le paragraphe 19.

(Q2006-044.1)

Page 7 — Supprimer le paragraphe 63 et le pictogramme de feu qui lui est attaché.

(Q2006-043.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 9 — Diagramme **DESCHAILLONS-SUR-SAINT-LAURENT**

Rayer 6<sub>1</sub> @ 028°06', 402 mètres du coin SW du cadre.

Ajouter 4<sub>4</sub> @ 027°50', 399 mètres du coin SW du cadre.

(Q2006-037.1)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 53 — Paragraphe 145, lignes 6 et 7

Supprimer : « Une **conduite** ... traverse »

Remplacer par : Des **conduites sous-marines**, système de tuyautage à bulles du bac, traversent

(C2006-051.01)

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur, première édition, 2000 —

Page 14 — Paragraphe 168, lignes 8 et 9

Supprimer : « des cheminées ... intermittentes. Le »

Remplacer par : le

(C2006-052.01)

**PARTIE 5 – Édition 11/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

349.5 H660	Grovers Point Island	49 19 38.0 55 14 10.3	FI R	4s	.....	3	Tour à claire-voie carrée. 4.4	À longueur d'année.
---------------	-------------------------	--------------------------	------	----	-------	---	-----------------------------------	---------------------

Carte:4596  
Éd. 11/06(N06-108)

**ATLANTIQUE**

199.5	Delap Cove, quai	À l'Est du goulet de Digby. 44 46 11.8 65 38 11.7	FI W	4s	6.0	3	Mât. 6.8	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4010 Éd. 11/06 (F06-149)								
294.7	East Money - Bouée lumineuse extérieure Cardinale Sud ND	43 40 48.3 65 53 57.9	Q(6) W +LFI	15s	.....	.....	Espar jaune et noire, marquée "ND".	À longueur d'année.
Carte:4244 Éd. 11/06								
328	Hawk Channel - Bouée lumineuse JS53	Entrée Est du chenal. 43 23 58 65 35 20	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JS53".	À longueur d'année.
Carte:4241 Éd. 11/06 (F06-127)								
329	White Knoll Ledge - Bouée lumineuse JS55	SE. des roches. 43 25 13 65 34 17.5	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JS55".	À longueur d'année.
Carte:4241 Éd. 11/06 (F06-129)								
330	Stoney Island - Bouée lumineuse JQ	Au Nord du haut- fond de l'île Stoney. 43 27 24.5 65 32 44.5	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "JQ".	À longueur d'année.
Carte:4241 Éd. 11/06 (F06-130)								
331	Congress Shoal - Bouée lumineuse JS59	À l'Est du haut-fond. 43 27 58 65 32 48	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "JS59".	À longueur d'année.
Carte:4241 Éd. 11/06 (F06-131)								
331.44	Stoney Island - Bouée lumineuse JQ52	43 28 01 65 33 49	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JQ52".	À longueur d'année.
Carte:4241 Éd. 11/06 (F06-109)								
337	Bantam Rocks - Bouée lumineuse JS56	À l'Ouest des roches. 43 25 42 65 29 16	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JS56".	À longueur d'année.
Carte:4241 Éd. 11/06 (F06-124)								
340	Port La Tour - Bouée lumineuse JN	43 29 27 65 26 42	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "JN".	À longueur d'année.
Carte:4241 Éd. 11/06 (F06-120)								
357	Shelburne - Bouée lumineuse S	Au large de l'entrée du port de Shelburne. 43 37 36 65 13 51	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "S".	À longueur d'année.
Carte:4241 Éd. 11/06 (F06-108)								

**PARTIE 5 – Édition 11/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>ATLANTIQUE</b>							
357.5	Old Cow Reef - Bouée de bifurcation lumineuse SAC	43 38 18 65 13 12	F R (2+1)	6s	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "SAC".	À longueur d'année.  Carte:4241 Éd. 11/06 (F06-116)
412.5	Blueberry Bay - Bouée lumineuse UJ52	44 04 01.3 64 35 10.8	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "UJ52".	À longueur d'année.  Carte:4211 Éd. 11/06 (F06-157)
878	Port Hood - alignement						Rayer du Livre.  Carte:4448 Éd. 11/06 (G06-117, 118)
879							
896.6	Kings Head - Bouée lumineuse SA6	45 39 10.2 62 28 24.7	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "SA6".	Saisonnier.  Carte:4445 Éd. 11/06 (G06-196)
901.6	Murdock Shoal - Bouée lumineuse SJ6	45 41 27.3 62 39 30.7	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "SJ6".	Saisonnier.  Carte:4437 Éd. 11/06 (G06-199)
1009.15	Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX7	46 11 43.7 63 28 39.7	F G	4s	.....	Espar verte, marquée "NX7".	Saisonnier.  Carte:4405 Éd. 11/06 (G06-170)
1009.2	Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX10	46 12 08.2 63 29 19.2	Q R	1s	.....	Espar rouge, marquée "NX10".	Saisonnier.  Carte:4405 Éd. 11/06 (G06-167)
1011.1	Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX11	46 11 56.2 63 28 47.7	Q G	1s	.....	Espar verte, marquée "NX11".	Saisonnier.  Carte:4405 Éd. 11/06 (G06-168)
1011.15	Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX18	46 12 28.5 63 29 19.2	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "NX18".	Saisonnier.  Carte:4405 Éd. 11/06 (G06-169)
1031	Seal Point (Howards Cove), quai	Sur le quai. 46 44 22.9 64 22 46.3	Iso R	2s	8.3	4 Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche; triangle rouge au centre.  6.4	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  Carte:4906 Éd. 11/06 (F06-126)
1046.1	St. Peters Bay - Bouée lumineuse JD13	46 26 35.2 62 43 52.6	Q G	1s	.....	Verte, marquée "JD13".	Saisonnier.  Carte:4425 Éd. 11/06 (G06-137)
1046.2	St. Peters Bay - Bouée lumineuse JD18	46 26 26.7 62 43 17.6	Q R	1s	.....	Rouge, marquée "JD18".	Saisonnier.  Carte:4425 Éd. 11/06 (G06-139)

**PARTIE 5 – Édition 11/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1046.3	St. Peters Bay - Bouée lumineuse JD21	46 26 07.2 62 42 50.6	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JD21".	Saisonnier.	Carte:4425 Éd. 11/06 (G06-141)
1047.02	Savage Harbour - Bouée lumineuse JE8	46 25 51 62 50 02.9	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JE8".	Saisonnier.	Carte:4425 Éd. 11/06 (G06-151)
1047.03	Entrée de Savage Harbour - Bouée lumineuse JE10	46 26 02.2 62 49 59.6	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "JE10".	Saisonnier.	Carte:4425 Éd. 11/06 (G06-148)
1047.1	Savage Harbour - Bouée lumineuse JE15	46 25 49.2 62 50 08.6	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "JE15".	Saisonnier.	Carte:4425 Éd. 11/06 (G06-149)
1047.2	Savage Harbour - Bouée lumineuse JE16	46 25 39.2 62 50 15.6	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "JE16".	Saisonnier.	Carte:4425 Éd. 11/06 (G06-150)
1071.5	Conway Inlet - Bouée lumineuse JS7	46 39 06.2 63 51 57.8	F G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "JS7".	Saisonnier.	Carte:4491 Éd. 11/06 (G06-143)
1071.6	Conway Inlet - Bouée lumineuse JS9	À l'intérieur de l'entrée du havre. 46 39 16.2 63 52 35.2	Q G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "JS9".	Saisonnier.	Carte:4491 Éd. 11/06 (G06-145)
1071.8	Conway Inlet - Bouée lumineuse JS11	46 39 30.2 63 52 52.9	F G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "JS11".	Saisonnier.	Carte:4491 Éd. 11/06 (G06-146)
1071.9	Conway Inlet - Bouée lumineuse JS13	46 39 43.1 63 53 05.5	Q G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "JS13".	Saisonnier.	Carte:4491 Éd. 11/06 (G06-147)
1099.5	Petit Cap, brise- lames extérieur	46 11 55.3 64 09 42.7	F R	4s	7.2	4	Tour à claire-voie carrée. 3.7	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4905 Éd. 11/06 (G06-113)
1109.2	Shediac Harbour - Bouée lumineuse XN19	46 15 17 64 31 28.5	Q G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "XN19".	Saisonnier.	Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-152)
1119.5	St. Thomas-de- Kent	Extrémité du coin NW. du quai. 46 26 51.5 64 38 12.5	FI G	4s	5.1	5	Tour à claire-voie carrée. 3.1	Lum. 1 s; obs. 3 s Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-121)

**PARTIE 5 – Édition 11/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
1133.6	Richibucto Gully - Bouée lumineuse extérieure Q10	Côté Nord du chenal. 46 42 31 64 45 29.5	Q R	1s	.....	Rouge, marquée "Q10".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-171)
1134	Richibucto Gully - Bouée lumineuse intérieure Q11	46 42 34 64 45 47	Q G	1s	.....	Verte, marquée "Q11".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-172)
1135	Chenal de Richibucto Gully - Bouée lumineuse Q18	46 42 47.5 64 46 37	F R	4s	.....	Rouge, marquée "Q18".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-173)
1136	Nord de Richibucto Beach, brise- lames - Bouée lumineuse Q22	46 42 45 64 47 13	Q R	1s	.....	Rouge, marquée "Q22".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-174)
1144	Nord de Richibucto Beach - Bouée lumineuse Q25	Au Sud de l'extrémité Sud de la plage Nord de Richibucto. 46 42 51 64 47 46	Q G	1s	.....	Verte, marquée "Q25".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-175)
1147	Richibucto Harbour - Bouée lumineuse extérieure Q32	46 42 11.5 64 49 14	Q R	1s	.....	Rouge, marquée "Q32".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-176)
1148	Richibucto Harbour - Bouée lumineuse QA2	Au Nord de la pointe Pagan. 46 41 52.5 64 50 16	Q R	1s	.....	Espar rouge, marquée "QA2".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-191)
1148.4	Richibucto Harbour, branche Nord-Ouest - Bouée lumineuse QA6	Au Nord de la pointe McGuires. 46 42 05 64 51 03	Q R	1s	.....	Espar rouge, marquée "QA6".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-198)
1148.5	Richibucto Harbour, branche Nord-Ouest - Bouée lumineuse QA7	46 42 18 64 51 19	Q G	1s	.....	Espar verte, marquée "QA7".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-192)
1149	Richibucto, branche Nord- Ouest - Bouée lumineuse QA8	46 42 20 64 51 38	Q R	1s	.....	Rouge, marquée "QA8".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-197)
1149.3	Pointe Lec - Bouée lumineuse QA11	46 43 04 64 51 58	Q G	1s	.....	Espar verte, marquée "QA11".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-179)

**PARTIE 5 – Édition 11/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>ATLANTIQUE</b>							
1149.6	Richibucto, branche Nord- Ouest - Bouée lumineuse QA13	46 42 50.5 64 52 22	Q G	1s	.....	Espar verte, marquée "QA13".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-190)
1150	Pagan Point - Bouée lumineuse Q38	46 41 33 64 50 37	F R	4s	.....	Rouge, marquée "Q38".	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 11/06 (G06-177)
1159.5	Pointe-Sapin, brise-lames extérieur	Extrémité SW. du brise-lames. 46 57 37.8 64 49 47.1	Fl R	4s	7.6	4 Tour à claire-voie carrée. 6.7	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  Carte:4906 Éd. 11/06 (G06-119)
1172.2	The Lump - Bouée lumineuse M5/5	47 06 28.8 64 58 04.7	F G	4s	.....	Espar verte, marquée "M5/5".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.  Carte:4911 Éd. 11/06 (G06-109)
1172.5	The Lump - Bouée lumineuse M6	47 06 32.4 64 58 13.7	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "M6".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.  Carte:4911 Éd. 11/06 (G06-110)
1173	The Swashway - Bouée lumineuse M10	47 06 40.3 64 58 24.3	Q R	1s	.....	Espar rouge, marquée "M10".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.  Carte:4911 Éd. 11/06 (G06-111)
1173.01	Swashway - Bouée lumineuse M12	47 06 47.9 64 58 32.2	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "M12".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.  Carte:4911 Éd. 11/06 (G06-112)
1257.6	Sud de Shippegan Gully - Bouée lumineuse TJ28	47 43 25.3 64 39 58	F R	4s	.....	Rouge, marquée "TJ28".	Saisonnier.  Carte:4920 Éd. 11/06 (G06-100)
1262.9	Pigeon Hill, quai	47 52 43.7 64 30 26.1	Iso R	2s	4.0	5 Tour à claire-voie carrée. 3.6	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  Carte:4913 Éd. 11/06 (G06-120)
1575 H1912	Pointe de Natashquan						Rayer du Livre.  Carte:4454 Éd. 11/06 (Q06-163)
1959.8	Parc nautique Lévy - Bouée de renseignement lumineuse	46 47 30 71 12 00	F Y	4s	.....	Blanche et orange.	Aide privée. Saisonnier.  Carte:1316 Éd. 11/06 (Q06-126)

**PARTIE 5 – Édition 11/2006**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

2137.2 H2405	Yamachiche, courbe de - alignement Ouest	46 12 18.7 72 49 49.1	F G	.....	10.2	14	Tour cylindrique, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire.  2.6	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
	<b>Racon - - (M) Bande X &amp; S</b>		FI G	6s	9.2	4		Lum. 1 s; obs. 5 s. Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement.
2137.3 H2405.1		236° 01' 761.8m des feux antérieurs.	F G	.....	25.5	14	Tour blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 17.3	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.

Carte:1312  
Éd. 11/06 (Q06-191, 192)

**EAUX INTÉRIEURES**

401.4	Bells Island - Bouée lumineuse Est S15	Abords de l'extrémité Est de l'île. 44 15 03 76 28 01	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "S15".	Entretien par Parcs Canada. (Espar d'hiver). Saisonnier.
								Carte:1513 Éd. 11/06(B06-071)
401.5	Bells Island - Bouée lumineuse S9	À l'Est de l'île. 44 14 44.5 76 27 54	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "S9".	Entretien par Parcs Canada. (Espar d'hiver). Saisonnier.
								Carte:1513 Éd. 11/06(B06-072)
401.6	Barrielfield - Bouée lumineuse S7	Au Sud de l'île Bells. 44 14 38.5 76 27 57	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "S7".	Entretien par Parcs Canada. (Espar d'hiver). Saisonnier.
								Carte:1513 Éd. 11/06(B06-073)
401.7	Arrière port - Bouée lumineuse S2	44 14 16 76 28 18.3	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "S2".	Entretien par Parcs Canada. (Espar d'hiver). Saisonnier.
								Carte:1513 Éd. 11/06(B06-074)
504	Whitby Harbour, jetée Est	Extrémité de la jetée Est. 43 50 59.8 78 55 38.3	Iso R	2s	10.2	8	Tour cylindrique blanche, marque de jour triangulaire orange, bande verticale noire. 6.5	Saisonnier.
								Carte:2049 Éd. 11/06(B06-061)
780	North Pier - alignement	Sur la jetée Nord. 43 44 46.6 81 43 50	F R	.....	10.4	11	Tour cylindrique blanche, marque de jour blanche, bande verticale orange. 8.8	Visible 015° de chaque côté de l'alignement. Saisonnier.
781		086°30' 180.3m du feu antérieur.	F R	.....	18.8	11	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange. 15.2	Saisonnier.
								Carte:2228 Éd. 11/06(D06-068)



**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ Corrigée d'après l'Avis aux navigateurs \_\_\_\_\_

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)